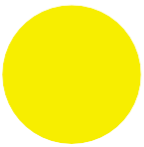




JUNTS COMPARTIM ELS NOSTRES MONS

**MANUAL D'ACTIVITATS DE
L'ACCIÓ REPILOT**



Equip NEW ABC – UAB

Dra. Marta Arumí Ribas

Dra. Gema Rubio Carbonero

Dra. Valeria Tonioli

Dra. Mireia Vargas Urpí

Dra. Claudia Vallejo Rubinstein



**Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building**

Junts compartim els nostres mons. Manual d'activitats de l'acció repilot

Títol original: *Together we learn our worlds. Repilot action activity handbook*

PRIMERA EDICIÓ

ABRIL 2024

AUTORIA

Marta Arumí Ribas, Gema Rubio Carbonero, Valeria Tonioli, Mireia Vargas-Urpí & Claudia Vallejo

Universitat Autònoma de Barcelona

Departament de Traducció i Interpretació i Estudis d'Àsia Oriental

Bellaterra Campus, 08193

Barcelona – Spain

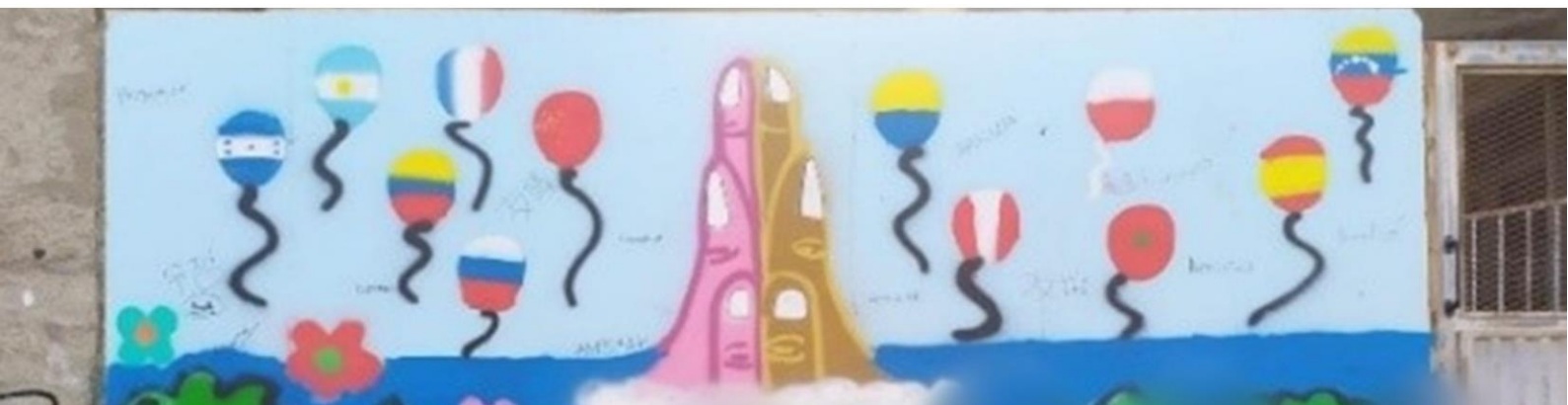
Traducció de l'anglès: Anna Suades Vall

EDICIÓ

Elhuyar

Atribució 4.0 Internacional (CC BY 4.0)





**Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building**

UAB Universitat Autònoma
de Barcelona



FAS Fundació
Autònoma
Solidària UAB

ÍNDEX DE CONTINGUTS

El projecte NEW ABC en poques paraules	5
Què és la cocreació?	6
Adaptar l'acció pilot a diferents contextos	6
Finalitats i objectius de l'acció repilotada	9
Com funciona aquest manual i per a qui pot ser d'utilitat?	10
Informació important	11
COMENCEM	12
CAPÍTOLS: PRESENTACIÓ GENERAL DE LES ACTIVITATS	12
CAPÍTOL 0: Preparació dels dossiers per a les dinamitzadores i l'alumnat; Formació de les dinamitzadores	13
CAPÍTOL 1: Prenguem consciència de la diversitat lingüística i cultural que ens envolta	17
CAPÍTOL 2: L'escola i el barri com a espais diversos	21
CAPÍTOL 3: Què volem veure al nostre barri lingüísticament divers?	23
CAPÍTOL 4: Sortim a investigar el nostre paisatge lingüístic.....	27
CAPÍTOL 5: Què volem expressar sobre la diversitat lingüística i cultural i com ho volem fer?	29
CAPÍTOL 6: Cocreem una creació artística	34
CAPÍTOL 7: Cocreem el producte final	37
CAPÍTOL 8: Preparem la presentació final	40
CAPÍTOL 9: Presentació final per a les famílies i la comunitat.....	41
Avaluació i recomanacions	42
Consells i reflexions finals	42
Difusió de l'activitat	44
Annexos	45
Agraïments	45

INTRODUCCIÓ

En aquest manual trobareu el següent:

-  una breu descripció del projecte NEW ABC i dels principals conceptes que el regeixen;
-  unes pautes generals i alguns consells concrets per adaptar l'acció pilot a diferents contextos;
-  les finalitats i els objectius de l'acció pilot;
-  una descripció detallada de les activitats dutes a terme i consells per replicar-les;
-  algunes reflexions extretes de la nostra experiència que poden ser útils a l'hora d'adaptar les activitats.

El projecte NEW ABC en poques paraules

NEW ABC és un projecte finançat pel programa d'investigació i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea. Compta amb la participació de 13 socis de nou països europeus amb l'objectiu de desenvolupar i implementar nou accions pilot. Totes les accions pilot del projecte NEW ABC (intervencions basades en activitats) inclouen la participació d'infants i joves refugiats o migrants, així com la del professorat, les famílies, les comunitats i altres parts interessades en l'àmbit de l'educació, com a cocreadors tots d'innovació que contribueixi al seu empoderament i a fer-se sentir.

Si voleu obtenir més informació sobre NEW ABC, el següent [enllaç](https://newabc.eu) permet accedir al lloc web del projecte, on trobareu més detalls sobre les altres accions pilot:

newabc.eu



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.

Què és la cocreació?

Abans de presentar les activitats cocreades juntament amb els infants per a l'acció pilot *Junts compartim els nostres mons*, volem explicar en poques paraules les nocions bàsiques de la cocreació.

La cocreació és un mètode que s'utilitza per establir una relació d'associació democràtica entre l'equip investigador i les parts interessades locals i de la comunitat mitjançant la participació conjunta en el disseny de les pràctiques especialment pensades per a un context determinat per donar resposta a les necessitats de la comunitat i de les persones participants objectiu.

La cocreació resulta especialment adient per fomentar el compromís i la participació de la ciutadania en l'elaboració de polítiques:

-  posa el valor per a l'usuari o usuària final al centre;
-  dona especial rellevància a la implementació de pràctiques resultants d'un procés de cocreació;
-  inclou estratègies de difusió més àmplies com a part del disseny des de l'inici.

Totes les activitats d'aquest manual han estat planificades i implementades juntament amb l'alumnat, les persones coordinadores, dinamitzadores i voluntàries de la FAS (vegeu la secció IV) i l'equip de recerca adoptant la perspectiva dels infants i permetent-los expressar els seus desitjos i necessitats. Tant les persones adultes com els infants han tingut l'oportunitat de reflexionar sobre el seu rol social, la seva posició a la comunitat, les relacions mútues i els fonaments del diàleg per buscar la millor manera de trobar els valors comuns i d'entendre's malgrat la diversitat i els diferents orígens culturals i lingüístics.

Adaptar l'acció pilot a diferents contextos

Un dels objectius principals del projecte NEW ABC és garantir que les nou accions pilot es puguin adaptar i replicar en diferents contextos (és a dir, en països, sistemes educatius i comunitats diferents). Un cop finalitzada la primera implementació de les accions pilot, totes es van tornar a posar a prova en un altre país soci dirigides per un equip del projecte NEW ABC diferent. La nostra acció repilotada es va implementar primer a Polònia i, després, es va replicar a Espanya. Podeu obtenir més informació sobre les diferents versions repilotades a la plataforma de NEW ABC. Si voleu implementar aquesta acció en un context diferent, aquestes recomanacions us poden ser útils.



Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



FAS Fundació
Autònoma
Solidària UAB

Suggeriments principals per a les institucions interessades a repilotar aquesta i altres accions del projecte NEW ABC

o Dedicar temps a valorar les característiques úniques del context i identificar què cal adaptar.

Potser caldrà plantejar-se si s'han de fer canvis o modificacions en relació amb les característiques específiques del context, com ara factors geogràfics, socials o culturals. Per exemple, si teniu previst treballar amb infants i joves de diferents orígens nacionals i ètnics, potser voldreu invertir recursos a contractar professionals de la traducció, la interpretació o la mediació intercultural per donar-los suport durant el projecte.

o Convidar col·legues tant de dins com de fora de l'escola a treballar de manera conjunta.

És necessari tenir el suport d'altres col·legues de l'escola (mestres i auxiliars educatius); és recomanable implicar-los i implicar-les des del principi i assegurar-se d'incloure les seves opinions i el que consideren important al projecte.

o Treballar amb els infants i el jovent i acordar de manera conjunta com col·laborareu plegats.

Cal fer que els infants i el jovent participin des del principi i assegurar-se que les seves opinions, habilitats i necessitats s'inclouen en el disseny del projecte. Per exemple, es pot optar per comptar amb un petit grup assessor format per algunes persones joves perquè ajudin a muntar el projecte.

o Dissenyar l'entorn d'aprenentatge.

Per exemple, treballareu en una escola o en un entorn d'aprenentatge aliè a l'escola (per exemple, en un grup de joves, en un centre d'activitats extraescolars, un esplai, etc.)? Això també determinarà com s'estructuraran les activitats (un projecte a llarg termini o activitats individuals) i quantes persones hi participaran cada vegada (durant un curs escolar o amb un grup més reduït de joves).

o Fer una llista de desitjos dels materials, recursos i serveis que es necessitaran.

A mesura que desenvolueu les idees del projecte, és important tenir en compte els recursos que es necessitaran. Per exemple, on es duran a terme les activitats? Quin tipus d'espai caldrà (sales, espais a l'aire lliure, etc.)? Potser també cal tenir en compte l'accessibilitat (com ara la disponibilitat d'aparcament, l'accés amb cadira de rodes, que hi hagi lavabos o que hi hagi transport públic a prop). A la llista també s'hi poden incloure idees d'activitat (com ara excursions o visites a museus) o tallers amb professionals especialitzats/es (artista digital, professor o professora de teatre, etc.). També és important pensar quin material es necessitarà per a les activitats (per exemple, fulls de paper, pintura, llibretes, material d'escriptori, una pissarra, cursos de formació en línia, etc.).

o Dedicar temps i parar atenció a cocrear un entorn segur.

És fonamental invertir temps en activitats per crear vincles que animin els i les participants a conèixer més a les altres persones i que generin confiança dins del grup. Prendre un refrigeri o un aperitiu pot ajudar a crear un entorn social més distès, per això recomanem incloure aquesta



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.

partida al pressupost.

• **Donar suport a les persones que participen al projecte.**

Oferiu oportunitats de formació i de desenvolupament d'habilitats per donar suport a les persones que participen a les activitats del projecte (alumnat, auxiliars educatius o altres mestres) a mesura que s'incorporin al projecte. Caldrà cobrir alguna necessitat social, cultural, lingüística o d'aprenentatge en concret?

• **Avaluar l'acció repilotada.**

Cada projecte és una oportunitat única d'aprenentatge per reflexionar sobre què ha funcionat bé, què no ha funcionat i què es podria haver fet de manera diferent. Cal dedicar temps a planificar l'avaluació del projecte i a pensar en activitats que poden ser d'ajuda (targetes de comentaris, reflexions, respostes creatives, reflexions en grup, etc.).

• **Planificar amb antelació.**

A l'hora d'elaborar un pla d'acció i de pensar com serà el projecte, també és important tenir en compte com s'aconseguirà la participació i com es farà la difusió. Aquestes són algunes qüestions a tenir en compte:

- Quins temes clau voleu tractar?
- Com poden els i les participants participar a les activitats de manera significativa?
- Qui és el públic principal (la comunitat local, les persones encarregades de prendre decisions, etc.)?

Esperem que aquests suggeriments us ajudin durant el procés de planificació a l'hora de decidir com seran les activitats.

Quines adaptacions vam fer al pilot original per implementar-lo al nostre context?

Es va dur a terme una adaptació significativa del pilot original a causa de la diferència de context i de les persones participants que van intervenir en cada situació. Mentre que el pilot original a Polònia es va centrar en l'acollida d'infants refugiats (que havien arribat feia poc en el context de l'acció pilot) i la seva inclusió al patrimoni sociocultural i geogràfic de la comunitat d'acollida, el repilot català es va fer amb infants d'origen migrant i infants locals. Per aquests motius, en lloc de centrar-nos en el patrimoni geogràfic i cultural de la comunitat d'acollida, el nostre repilotge es va centrar més en la diversitat lingüística i cultural que els infants poden veure al seu barri.

Una altra diferència entre l'acció pilot i l'acció repilotada rau en les diverses funcions dels anomenats «assistents interculturals» a Polònia, ja que no hi ha una figura equivalent a Catalunya. Tot i que a Catalunya i a Espanya existeix la figura del mediador o medidora intercultural, normalment no estan presents a l'aula com és el cas a Polònia. A més, els i les mediadores interculturals tenen un paper instrumental (facilitar la comunicació), mentre que els i les assistents interculturals van ser les persones encarregades d'implementar l'acció pilot elles mateixes. A Polònia, el paper dels i les assistents interculturals és mediar entre l'escola, el professorat, els infants, les famílies i altres col·legues per fomentar el diàleg i la comprensió mútua, així com les competències i la sensibilitat cultural. A Catalunya, les persones encarregades de dur a terme les activitats van ser les



Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building

dinamitzadores i les voluntàries del programa extraescolar en què es va implantar l'acció repilotada, i van rebre una formació específica per fer-ho.

Les sessions extraescolars del repilot amb els infants es van realitzar en quatre centres educatius de l'àrea metropolitana de Barcelona.

Finalitats i objectius de l'acció repilot

Nota sobre el pilot original:

L'acció pilot original que es va implementar a Polònia es va centrar en fomentar que els infants expressessin les seves experiències a través de l'art amb l'ajuda d'un o una assistent intercultural.

Atès que els i les principals participants de l'acció eren persones refugiades nouvingudes, aquests eren alguns dels objectius:

- o ampliar el seu coneixement sobre el patrimoni de la regió;
- o arrelar-los en el nou entorn sociocultural;
- o capacitar els assistents interculturals perquè puguin treballar en contextos educatius formals i no formals.

Tenint en compte les diferències considerables entre els contextos pilot i repilotat (vegeu més amunt), l'equip de la UAB va reformular aquests objectius per centrar-se en el següent:

-  capacitar les dinamitzadores (estudiants universitàries) que treballen en contextos educatius no formals per implementar pràctiques lingüísticament i culturalment inclusives;
-  conscienciar els infants que participen al projecte CROMA 20 sobre la diversitat lingüística i cultural que poden veure al seu barri.

Aquests són alguns dels subobjectius específics de l'acció repilot:

- treballar el patrimoni històric, lingüístic i cultural, i conscienciar sobre la diversitat lingüística i cultural de dins i fora de l'escola;
- integrar els infants i les famílies amb diferents arrels lingüístiques i culturals a l'escola i a la comunitat local;
- cocrear un producte artístic urbà (com ara un grafiti o alguna cosa similar) per transmetre un missatge sobre com contribuir a millorar l'entorn de l'escola i de la comunitat local pel que fa a la diversitat lingüística i cultural;
- cocrear un producte digital multimodal i plurilingüe amb l'[app ThingLink](#) per descriure el patrimoni històric, lingüístic i cultural a les famílies.



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.

Com funciona aquest manual i per a qui pot ser d'utilitat?

Aquest manual ha estat redactat durant la fase de repilotatge de l'acció pilot original a Polònia. L'equip de Polònia va elaborar el **primer manual** en què es detalla el procés de cocreació i es presenten les diverses activitats que van dur a terme els i les mestres i les escoles que hi van participar. Al nostre manual, hi trobareu una recopilació d'activitats d'aprenentatge i recursos cocreats i implementats a escoles d'Espanya. El manual presenta el pas a pas de totes les activitats cocreades perquè les pugueu replicar, adaptar i avaluar amb el vostre alumnat.

Aquesta guia pot ser útil en els següents casos:

- si organitzeu activitats extraescolars per a grups d'infants amb diversitat lingüística;
- si voleu organitzar tallers per crear projectes artístics per conscienciar sobre la diversitat lingüística i cultural;
- si voleu començar un projecte escolar relacionat amb el plurilingüisme.

Aquest manual inclou una llista d'activitats que s'han readaptat al context sociolingüístic català i que es van dissenyar per a programes extraescolars per a infants de 10 a 12 anys. En aquest manual trobareu el següent:

En primer lloc, una taula que resumeix totes les sessions del programa extraescolar.

En segon lloc, es presenta una visió general de les activitats realitzades, però cal tenir en compte que, segons els principis de la cocreació, totes les activitats es podrien adaptar no només al context sociolingüístic, cultural i sociopolític general, sinó també a cada infant, a cada escola i a les seves necessitats, interessos i desitjos.

En tercer lloc, per a cada acció, anomenada «capítol», es descriuen les activitats en detall. Totes les activitats que proposem tenen finalitats i objectius clars centrats en la sensibilització sobre el patrimoni lingüístic i cultural dins d'una escola i al seu barri. Per aquest motiu, les activitats proposades es poden replicar i adaptar íntegrament a altres contextos (com un projecte sencer), o bé es poden dur a terme activitats puntuals com a part de la docència ja programada. Per exemple, la primera sessió consisteix a escoltar una cançó i a crear una flor de llengües per conscienciar sobre la pluralitat de llengües i cultures i fomentar-ne el respecte. Això es pot adaptar perquè sigui una activitat puntual que doni suport al treball més ampli i a la missió del centre o tractar-se com a part d'un programa d'activitats més ampli. Pel que fa a l'activitat de cocreació artística, es pot replicar el disseny del taller, o modificar-lo per crear un producte de característiques diferents. És fonamental tenir present que la cocreació de tots els productes va ser ideada i acordada entre totes les persones participants i, per tant, en replicar aquesta activitat la creació dependrà del context i dels interessos de les persones adultes i dels infants que hi participin.

Per últim, tot i que el manual descriu un ordre concret per a totes les activitats que s'hi presenten, podeu decidir com voleu organitzar-les segons les necessitats del vostre grup i del context d'aprenentatge.



Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building



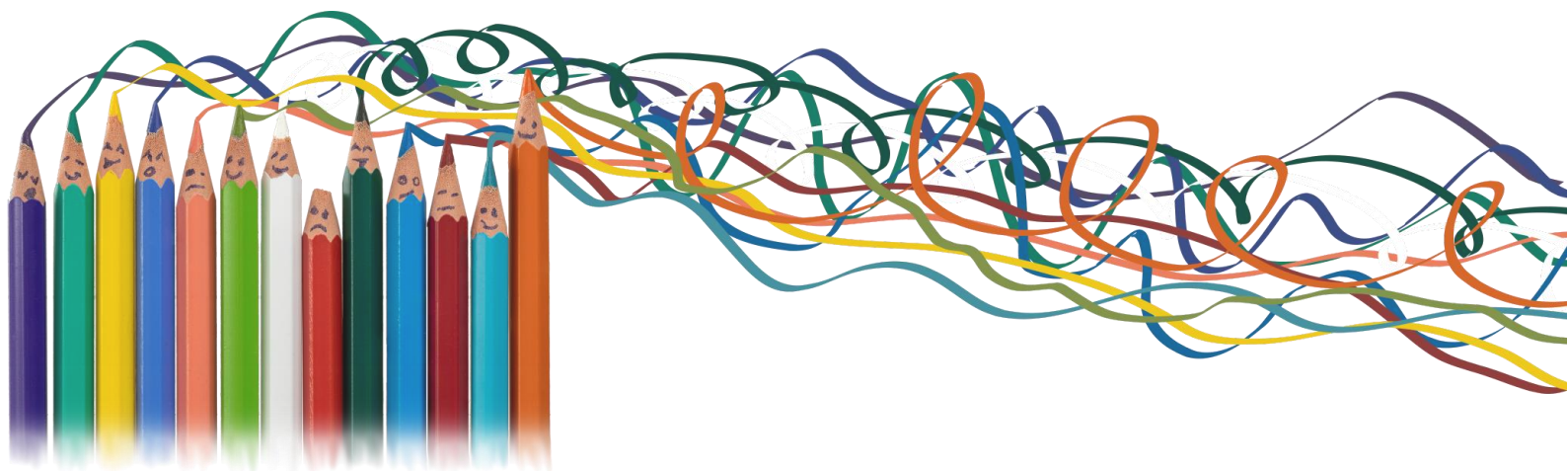
Informació important

Consentiment:

En funció de l'edat de les persones participants i de la legislació vigent a nivell nacional, és possible que sigui necessari obtenir consentiment dels progenitors perquè els infants puguin participar a les activitats. Assegureu-vos de redactar el formulari de consentiment (el podeu descarregar aquí) de manera clara (sense terminologia especialitzada), precisa i detallada. Aquest document ha d'explicar en què consisteix la participació dels infants o joves a l'acció pilot, com s'utilitzaran les dades (com ara les gravacions d'àudio de les converses, les creacions artístiques o els pòdcasts) per fer difusió (per exemple, en informes, presentacions, exposicions, publicacions a les xarxes socials, etc.) i l'objectiu general del projecte.

Privacitat i anonimat:

Els processos de cocreació i de col·laboració es basen en relacions de confiança. Si es preveu mostrar les creacions dels infants, és important parlar d'on i com es difondran. Cal explicar-los que les seves històries, experiències o dades personals seran anònimes i que ningú no sabrà que són seves; pel que fa a l'entorn més reduït de l'aula o del grup, han de saber que sempre tenen l'opció de decidir si escriure o no el seu nom als seus escrits i poden escriure amb un pseudònim si ho prefereixen. Escriure sota l'anonimat d'un pseudònim pot ser, de fet, alliberador; els infants potser s'atreveixen a compartir més coses del seu món interior i estan més disposats a aprofundir en el seu procés creatiu.



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.

COMENCEM

CAPÍTOLS: Resum de les activitats

En acabar aquest capítol, haureu aconseguit el següent:



Entendre tota l'acció en relació amb les activitats individuals.



Tenir un bon coneixement de com es va estructurar tota l'acció i com es van organitzar les activitats individuals.

Sessions	Objectius	Activitats principals
Sessió 1	1) Introduir el projecte. 2) Conscienciar sobre el paper que juga la diversitat lingüística i cultural a la vida de l'alumnat.	- Mirar un vídeo de hip-hop sobre el racisme lingüístic i cultural. - Crear biografies lingüístiques.
Sessió 2	- Reflexionar sobre paisatges lingüístics de cara a futures exploracions.	- Analitzar imatges de paisatges lingüístics.
Sessió 3	- Preparar-se per a la sortida per documentar paisatges lingüístics.	1) Decidir quins llocs específics són rellevants i es volen visitar amb l'alumnat. 2) Completar un mapa per a la sortida.
Sessió 4	- Documentar el paisatge lingüístic del barri.	- Fer una sortida o excursió. - Documentar els llocs seleccionats mitjançant entrevistes, vídeos, imatges i notes de camp.
Sessió 5	- Preparar una cocreació artística amb l'ajuda d'un o una artista urbà.	1) Observar exemples de diferents creacions i mètodes artístics. 2) Decidir la forma i el missatge de la creació del grup.
Sessió 6	- Crear una creació artística.	- Crear un grafiti o una expressió artística similar.
Sessió 7	- Elaborar una presentació de ThingLink.	- Preparar una presentació multimodal de tot el projecte.
Sessió 8	- Preparar la presentació final.	- Redactar un guió per fer la presentació amb ThingLink davant de les famílies.
Sessió 9	- Presentar el projecte a les famílies.	1) Projectar la presentació de ThingLink. 2) Explicar el projecte a les famílies. 3) Presentar les creacions artístiques de l'alumnat.



Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



FAS Fundació
Autònoma
Solidària UAB

CAPÍTOL 0. Preparació i planificació prèvia

Preparació dels dossiers per a les dinamitzadores i l'alumnat; Formació de les dinamitzadores

En acabar aquest capítol, haureu aconseguit el següent:



Disposar de dos dossiers per orientar tant les persones adultes dinamitzadores com els infants a l'hora de dur a terme les activitats pilot amb instruccions i materials adaptats en funció del grup.



Saber com implementar les activitats i fer d'assistents interculturals i lingüístics i de suport per als infants.



Activitat 1: Planificar els dossiers

Aquesta activitat es duu a terme abans de començar a implementar el repilot i consisteix a planificar i preparar dos dossiers: un per als o les dinamitzadores o voluntàries que supervisaran les activitats i donaran suport als infants durant les sessions, i un altre per als infants que hi participaran.

Instruccions:

1. Comenceu fent una llista de totes les activitats que voleu incloure a la implementació utilitzant aquest manual com a guia i font d'idees. Podeu reproduir les propostes que s'inclouen en aquests documents, adaptar-les i també cocrear-ne de noves que s'ajustin a les vostres finalitats i a les necessitats i els interessos dels i les participants.
2. Un cop tingueu clara aquesta llista d'activitats, redacteu els dos dossiers. Podeu utilitzar les que s'inclouen en aquest manual com a model (trobareu els documents editables als annexos i també a la plataforma de NEW ABC).

Llista de material

Ordinador o tauleta digital.
Llista d'activitats (d'aquest manual i també activitats noves que es vulguin incloure).

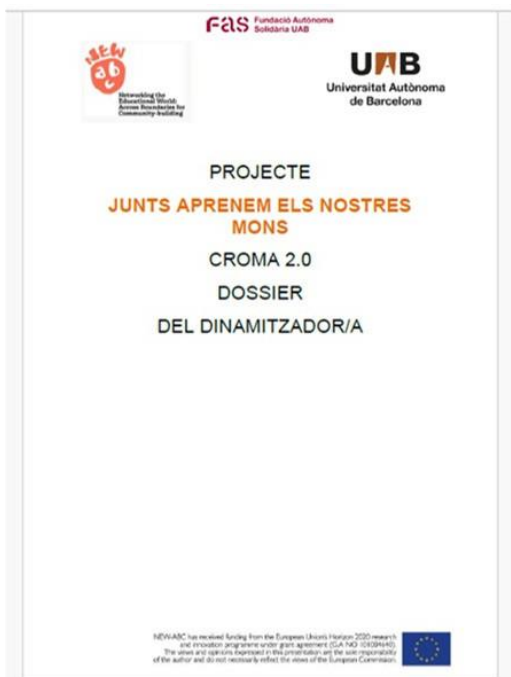
Caldrà imprimir:

Els dossiers per a les dinamitzadores i per a l'alumnat.



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.



Les portades dels dossiers per a les dinamitzadores i per a l'alumnat amb el títol del projecte i el públic objectiu de cada dossier (feu clic a les imatges per accedir als dossiers en català per a les dinamitzadores (a l'esquerra) i en anglès per a l'alumnat (a la dreta)).

3. **El dossier per als dinamitzadors o dinamitzadores** probablement serà més extens i detallat; s'hi inclou una explicació detallada dels objectius i una descripció completa de cada una de les activitats, a més de recursos i recomanacions per utilitzar-los. Aquest dossier es pot repartir als dinamitzadors o dinamitzadores abans de la sessió de formació perquè tinguin temps d'estudiar-ne el contingut prèviament i, aleshores, revisar-lo amb ells durant la sessió per resoldre qualsevol dubte i parlar de les idees que tenen.
4. **El dossier per a l'alumnat** és més senzill i inclou instruccions fàcils de seguir i els recursos (plantilles, mapes, taules, etc.) que l'alumnat necessitarà per completar les activitats. Aquest dossier es pot repartir als infants el primer dia de l'acció perquè serveixi de guia i com a diari personal de la seva experiència. Podeu convidar els infants a decorar els dossiers perquè siguin més personals.



Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building



Activitat 1: Sessió de formació

L'activitat final d'aquesta fase de preparació consisteix a oferir una sessió de formació per als dinamitzadors i dinamitzadores que s'encarregaran d'implementar l'acció. La finalitat d'aquesta sessió és aprofundir en els objectius i les activitats del projecte, repassar junts els dossiers i, sobretot, resoldre dubtes, compartir impressions, anticipar-se a les dificultats i coconstruir possibles vies d'implementació.

Aquests són alguns exemples del tipus de reptes o dificultats que podeu plantejar als dinamitzadors i dinamitzadores perquè en parlin durant la sessió de formació:

Què faríeu en aquestes possibles situacions?

- Falta temps per fer algunes activitats.
- Hi ha problemes tècnics.
- Els infants no tenen idees o iniciativa.
- Els infants no es posen d'acord per decidir què volen documentar o què volen crear.
- No hi ha diversitat lingüística i cultural al barri que es pugui documentar.

Llista de material

- 1) Ordinador o tauleta digital.
- 2) Power Point o un programa similar.

Caldrà imprimir:

- 3) Els dossiers per als dinamitzadors i dinamitzadores i per a l'alumnat.



Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building

Formació dinamitzadors /es

Valeria Tonioli i Claudia Vallejo Rubinstein
Marta Arumí, Gema Rubio i Mireia Vargas-Urpí
UAB



MIRAS
Mediació i interpretació
Revisió del 1. d'edició

UAB
Universitat Autònoma
de Barcelona

Dubtes? Possibles situacions i què faríeu

- Falta de temps per fer algunes de les activitats;
- Problemes tècnics;
- Falta d'idees o iniciativa dels infants;
- Falta d'acord per decidir què volen documentar o crear;
- Falta de diversitat lingüística i cultural que es pugui documentar de l'entorn
- ...

Imatges de la primera i l'última diapositiva de la sessió de formació. L'última diapositiva permet compartir possibles dificultats (per exemple, limitacions de temps o la falta d'iniciativa dels infants) i demanar a les dinamitzadores què farien per resoldre aquestes dificultats.



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.



Comentaris:

Tingueu en compte que aquests documents seran una guia útil per a totes les persones participants, però probablement seran objecte de transformacions al llarg de la implementació del pilot, seguint els principis de cocreació que permeten als infants i als dinamitzadors o dinamitzadores dur les propostes originals cap a noves direccions en funció dels seus interessos.

>> En aquest sentit, cal planificar les activitats amb una mentalitat oberta, com a estímul per despertar l'interès dels infants per la diversitat lingüística i cultural que els envolta, i deixar espai perquè totes les persones participants puguin cocrear, expressar-se artísticament i prendre decisions.

>> Durant la sessió de formació, feu èmfasi en la importància de cocrear i promoure l'autonomia dels infants i assegureu-vos que els dinamitzadors i dinamitzadores se senten còmodes i segurs treballant amb aquests principis rector.



Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building

CAPÍTOL 1. Prenguem consciència de la diversitat lingüística i cultural que ens envolta

En acabar aquest capítol, haureu aconseguit el següent:



Conèixer el projecte.



Conscienciar del paper que juga la diversitat lingüística i cultural en les seves vides.



Activitat 1: Mirem un vídeo

En aquesta activitat vam mirar un vídeo de hip-hop de Miss Raisa, una jove compositora i cantant catalana d'origen marroquí que canta sobre el racisme quotidià. Després vam fer un debat. Intenteu buscar un vídeo que cridi l'atenció i que encaixi amb l'edat i l'origen de l'alumnat i que pugui dur a converses interessants.

Instruccions:

- Reproduïu el vídeo i demaneu als i les participants que escoltin la lletra de la cançó. A la nostra acció vam fer servir la cançó *No lo soy pero* de Miss Raisa, que parla dels prejudicis al voltant de la diversitat lingüística i cultural i del racisme quotidià que pateix la cantant. A continuació, hem inclòs part de la lletra original en castellà.

No lo soy yo, no lo soy yo, no lo soy yo pero...

*Por qué tenemos que dejar de hablar nuestro idioma,
dejar tradición a parte y cultura en punto y coma,
forma parte de nosotros y sé que os impresiona
pero está en nuestro ADN ser fieles a nuestra persona*

Nos llamáis incultos, y también ignorantes

Llista de material

o Ordinador, tauleta digital o telèfon mòbil.

- **El vídeo** (aquest o un de semblant que encaixi amb el vostre context i el vostre públic).

o Paper.

o Bolígrafs.

Caldrà imprimir:

o Formularis de consentiment.

o Dossier de l'alumnat.



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.

*cuando gracias a bibliotecas árabes hoy tenéis arte,
inventamos los números, invento muy importante
para calcular vuestro retraso humano que es flipante*

*Todos somos mezcla, esa es la realidad
el racista que me odia podría ser mi papá
puedo tener más sangre europea yo, es una verdad,
pero cuentan los valores no la nacionalidad*

No lo soy yo, no lo soy yo, no lo soy yo pero...

Aquesta lletra probablement sigui més adequada per a infants dels cursos superiors de primària o de secundària. A l'hora de triar el material, feu servir el vostre criteri per seleccionar aquells recursos i activitats que siguin adients per a l'edat dels vostres participants.

- Després de mirar el vídeo, demaneu als i les joves que comparteixin les seves impressions.
- Feu les següents preguntes:
 - De què tracta la cançó?
 - Què diu de les cultures, les llengües i els seus parlants?
 - Us heu sentit identificats o identificades amb el que explica Miss Raisa a la cançó?
 - Per què creieu que és important parlar de la diversitat lingüística i cultural?



Comentaris:

>> Amb la lletra de Miss Raisa i amb la seva aparença (una noia jove amb hijab i un aspecte i una actitud molt moderns) volíem atraure l'atenció dels infants i possiblement també afavorir que s'hi veiessin identificats, ja que molts d'ells comparteixen un origen lingüístic i cultural similar i tenen una aparença i experiències semblants.

>> Podeu accedir al vídeo fent clic a la imatge de la dreta.





Activitat 2: La flor de les llengües

Aquesta activitat consisteix a crear una flor que mostri els repertoris lingüístics del grup.

Instruccions:

1. Demaneu als i les participants que cadascú es dibuixi al cabdell de la flor.
2. A continuació, demaneu-los que pintin cadascun dels pètals seguint les instruccions següents:
 - a) En un pètal vermell: les llengües que parlen.
 - b) En un pètal blau: les llengües que no parlen però que entenen.
 - c) En un pètal verd: les llengües que poden llegir i entendre.
 - d) En un pètal blanc: les llengües que no parlen però que han sentit.
 - e) En un pètal groc: les llengües que no parlen però que han vist escrites.
 - f) En un pètal taronja: les llengües que els agradaria aprendre.
3. Demaneu-los que escriguin les diferents llengües en cadascun dels pètals de colors.
4. Un cop hagin creat les flors, demaneu als infants que presentin la seva biografia lingüística als seus companys i companyes.

Llista de material

- o Plantilles de flors.
- o Colors.
- o Tisores.
- o Pega.

Caldrà imprimir:

- o La vostra pròpia flor.



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.



Comentaris:

>> Les dinamitzadores i les voluntàries van presentar les seves pròpies flors de les llengües als infants com a model.

Per últim, es van exposar totes les flors a la paret de l'aula per crear un mural (o ram) que representava i donava visibilitat al repertori lingüístic de tot el grup. La finalitat d'aquesta activitat és doble: d'una banda, millorar la conscienciació i la reflexió de l'alumnat respecte a les seves pròpies llengües i les dels seus companys i companyes i, de l'altra, proporcionar als dinamitzadors o dinamitzadores coneixements sobre les llengües maternes i els repertoris i pràctiques plurilingües de cadascú.



CAPÍTOL 2. L'escola i el barri com a espais multilingües diversos

En acabar aquest capítol, els i les participants hauran aconseguit el següent:



Observar exemples de llocs i paisatges pluriculturals i plurilingües.



Reflexionar sobre la diversitat lingüística i cultural que els envolta.



Activitat 1: Què veiem?

Aquesta activitat consisteix a buscar imatges de paisatges lingüístics diversos i a estimular els infants perquè descriguin el que veuen.

Instruccions:

1. A la pissarra, mostreu una selecció d'imatges que representin diversos paisatges lingüístics de prop de l'escola, com ara comerços multiculturals, rètols bilingües, anuncis multimodals a l'espai públic, grafitis, etc.
2. Mentre mireu les imatges, animeu els alumnes a comentar què veuen i què poden representar les imatges. Els dinamitzadors i les dinamitzadores i les persones voluntàries podeu ajudar els infants a reflexionar ressaltant la naturalesa plurilingüe i pluricultural de la majoria dels espais públics o del barri.

Aquestes són algunes de les preguntes que podeu plantejar per fer que la conversa flueixi i per fomentar la reflexió de l'alumnat:

Llista de material

O Imatges de senyals del carrer, publicitat, grafitis i altres textos i imatges a l'espai públic, en què, idealment, es combinen diverses llengües i altres elements visuals.

O Mapa del barri de l'escola (inclòs al dossier de l'alumnat).



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.

- o Qui creieu que viu al vostre barri?
- o Coneixeu els vostres veïns? Coneixeu els seus orígens o d'on venen?
- o Creieu que al vostre barri hi ha diversitat d'habitants, llengües i cultures?
- o A quins llocs del barri podem veure gent de cultures diverses?
- o A quins llocs del barri podem veure i sentir més idiomes?
- o A quins llocs del barri podem trobar grafitis i altres creacions artístiques?
- o Quins espais us agraden més i per què?
- o Quins espais us agradaria millorar i per què?
- o Us agradaria veure i sentir més idiomes a l'escola i al barri? Quins i per què?
- o Creieu que podríem fer alguna cosa per ajudar els infants i les famílies nouvinguts a conèixer el barri i a sentir-se bé aquí?

Aquests són alguns suggeriments de preguntes que ens van semblar útils; també podeu pensar en altres preguntes que s'adaptin als interessos i a les circumstàncies del grup.

3. Per afavorir la reflexió, podeu demanar a l'alumnat que utilitzi el mapa del barri per identificar els llocs importants relacionats amb les preguntes anteriors. No cal que els marquin al mapa, perquè el faran servir per organitzar la sortida al proper capítol.



Comentaris:

>> Podeu utilitzar aquesta sessió per demanar a l'alumnat quines són les seves inquietuds i els temes que volen debatre i investigar en relació amb la diversitat lingüística i cultural.



També pot ser una bona oportunitat per involucrar infants que fins ara no formaven part del projecte i incloure'ls a les properes activitats.

En aquesta activitat també podeu facilitar un espai per dibuixar, per a aquells i aquelles participants que prefereixen expressar les seves idees d'una manera més visual o creativa.

CAPÍTOL 3. Què volem veure al nostre barri lingüísticament divers?

Preparar la sortida

Nota sobre el manual original:

Les activitats d'aquest capítol corresponen a les del pilot original titulades «2) Un passeig pel barri», «3) Joc per la ciutat» i «4) Un passeig a l'aire lliure» (amb canvis notables). Tanmateix, al repilotge s'han introduït canvis importants respecte a l'original.

En acabar aquest capítol, els i les participants hauran aconseguit el següent:

-  Seleccionar, en grups petits, de 2 a 4 llocs que volen documentar durant la sortida.
-  Desenvolupar un pla per documentar els paisatges lingüístics del barri.

Aquesta sessió consisteix a planificar la sortida que faran per documentar la diversitat lingüística i cultural del barri. Els infants treballen en grups petits (el mateixos grups amb qui aniran durant la sortida) amb l'ajuda dels dinamitzadors o dinamitzadores.



Activitat 1: On anirem?

Aquesta activitat consisteix a seleccionar els llocs i la millor ruta per a la sortida.

Instruccions:

1. Proposeu als infants que es converteixin en investigadors i investigadores del patrimoni lingüístic i cultural que els envolta i expliqueu-los que a la propera sessió faran una sortida per documentar els paisatges lingüístics del barri. La durada de la sortida dependrà de les condicions de cada escola i barri, però recomanem que sigui com a mínim d'una hora.
2. Feu grups de 3 o 4 participants (o deixeu que els facin els mateixos infants).
3. Fent servir els mapes del barri que proporcionats prèviament, demaneu als infants que triïn llocs

Llista de material

- o Mapa del barri de l'escola (inclòs al dossier de l'alumnat).
- o Bolígrafs o colors.
- o Adhesius (gomets o similar).



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.

concrets rellevants per a ells i que volen visitar. Per fer-ho, s'hauran de posar d'acord en algunes qüestions, com, per exemple:

- o Quina zona de l'entorn local o més proper és més interessant per a ells?
 - o Quants i quins llocs d'aquesta zona volen documentar i quina seria la millor ruta a seguir?
- (Recomanem seleccionar 3 o 4 llocs per poder-los cobrir amb prou detall).

- 4.** Demaneu als infants que marquin els llocs al mapa (poden utilitzar adhesius de gomets o similars) i, després, que decideixin quina és la millor ruta per cobrir-los tots en el temps que dura la sortida.



Comentaris:

- >>** Tingueu en compte que caldran tants dinamitzadors o dinamitzadores com grups es formin perquè cada grup pugui anar acompanyat d'una persona adulta durant la sortida.
- >>** Deixeu temps sempre per poder parar a llocs que no estiguin previstos però que poden sorgir durant la sortida.



Activitat 2: Què hem de preparar?

Aquesta activitat consisteix a decidir quina informació han d'obtenir de cada lloc (abans o durant la sortida) i pensar on la poden trobar.

Instruccions:

- 1.** Demaneu als infants que pensin què esperen documentar als diferents llocs que visitaran durant la sortida.
- 2.** En grups petits, completeu la graella que trobaran al dossier de l'alumnat per organitzar tota la informació de manera esquemàtica.

Aquesta graella serà útil per organitzar i per supervisar la sortida de cada grup, i també us donarà una idea dels recursos digitals que els caldrà fer servir (com ara una tauleta digital o un telèfon mòbil per enregistrar vídeos).

Podeu trobar una plantilla d'aquesta graella al dossier de l'alumnat que hi ha als annexos d'aquest document.

Llista de material

- o Graella per organitzar la sortida (inclosa al dossier de l'alumnat).
- o Bolígrafs o colors per completar la graella.



Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



FAS Fundació
Autònoma
Solidària UAB

Aquests són alguns temes de què l'alumnat hauria de parlar per completar la graella:

- o Quin tipus de recursos audiovisuals volem recopilar (per exemple, vídeos, imatges, sons, etc.)?
- o Amb qui esperem trobar-nos als llocs que visitarem i quines preguntes els podem fer?
- o Quines llengües esperem detectar en aquests llocs i com creiem que apareixeran (per exemple, parlats, escrits en rètols, etc.)?
- o Tothom pot accedir a aquests llocs? Com podríem fer-los més inclusius?



European Union
Erasmus+ Project
Grant Agreement No. 101004640

FAS Fundació Autònoma
Solidària UAB

UAB
Universitat Autònoma
de Barcelona

Graella / Llista per a preparar la sortida

Quina informació necessitem sobre cada espai i on la podem trobar?	
Espai 1	Materials: Videos: quins? _____ Sons: quins? _____
	Fotos: quines? _____ Entrevistes: a qui i quines preguntes? _____ Altres possibilitats (dibuixos, imatges antigues, grafitis, instal·lacions artístiques, etc.).
	Quines llengües pensem que ens trobarem? On les podem buscar?
	Tothom pot accedir a aquest espai? Com ho podríem millorar?

NEWABC has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement No 101004640. The views and opinions expressed in this presentation are the sole responsibility of the author and do not necessarily reflect the views of the European Commission.

Imatges de la graella per preparar la sortida, que inclou diverses seccions per descriure quins vídeos, sons, imatges, entrevistes, possibles llengües i restriccions d'accés esperen trobar o enregistrar.



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.

3. Un cop completada la graella, demaneu a cada grup que comparteixi la seva graella i el seu mapa amb una persona adulta per comprovar que la planificació que n'han fet és factible.
4. Assegureu-vos de comunicar a les famílies que es farà aquesta sortida i de tenir-ne l'autorització. També podeu plantejar-vos l'opció de convidar les famílies a la sortida si no hi ha prou dinamitzadors o dinamitzadores per acompanyar els grups.



Comentaris:

>> Durant aquestes activitats, podeu recordar als infants que no tot anirà sempre segons el previst, i que tot i que és important preparar-nos, els imprevistos i els descobriments formen part de l'emoció de sortir a investigar el barri.

CAPÍTOL 4. Sortim a investigar el nostre paisatge lingüístic

En acabar aquest capítol, els i les participants hauran aconseguit el següent:



Explorar la diversitat lingüística i cultural del barri de primera mà.



Recopilar dades dels llocs seleccionats mitjançant entrevistes, vídeos, imatges i notes de camp.

A molts pobles i ciutats la gent parla una gran varietat de llengües tant dins de les seves comunitats com fins i tot dins de les seves famílies. Aquesta diversitat de llengües es reflecteix també en els paisatges físics que ens envolten, per exemple, al nom de molts comerços i serveis, a la publicitat, a l'art urbà, així com a les converses que podem sentir en molts espais públics.



Activitat 1: Sortim!

Aquesta activitat consisteix a fer una sortida per documentar la diversitat lingüística i cultural del barri. Els infants sortiran en grups petits acompanyats d'una o més persones adultes. La durada i la ruta de la sortida s'hauran decidit prèviament.

Instruccions:

1. En grups i acompanyats d'una persona adulta, els infants seguiran la planificació que han fet a la sessió anterior per sortir a explorar el patrimoni lingüístic i cultural dels 3 o 4 llocs que han considerat rellevants.
2. Recordeu als infants que facin servir els mapes i les graelles per seguir l'activitat i que enregistren la seva experiència i les troballes a cada parada de la ruta amb una tauleta digital o

Llista de material

- o Mapa del barri de l'escola amb els llocs i la millor ruta.
- o Graella amb la planificació de la sortida.
- o Tauleta digital, telèfon mòbil o dispositiu semblant per enregistrar l'experiència en vídeo.
- o Paper i bolígraf per prendre les notes de camp.



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.

un dispositiu semblant i que també prenguin notes. Tingueu en compte que potser caldrà demanar permís per gravar o fer fotos d'alguns llocs.

3. A cada parada, animeu l'alumnat a dirigir-se a algú per fer-li una entrevista sobre la història del lloc, la seva experiència personal, el seu repertori lingüístic i les pràctiques lingüístiques a aquell lloc en concret. En el cas dels grups plurilingües, convideu els infants a fer servir la seva pròpia llengua si cal.
4. Al final de la sortida, reviseu junts les troballes i conclusions principals del grup i decidiu quines són les dades clau i més rellevants que es compartiran amb la resta de la classe i amb les famílies a les properes sessions.



Comentaris:

>> Tot i que els adults s'han d'encarregar, sobretot, de garantir la seguretat dels alumnes i de fomentar la seva observació del paisatge lingüístic, els infants són qui hauria de dirigir tota l'activitat. Deixeu-los temps i espai per explorar i per prendre decisions, i d'agafar confiança per dirigir-se a altres persones per fer-los preguntes. I no oblideu elogiar les seves habilitats d'investigació.



Fotos fetes pels infants durant la sortida.

CAPÍTOL 5. Què volem expressar sobre la diversitat lingüística i cultural i com ho volem fer?

En acabar aquest capítol, els i les participants hauran aconseguit el següent:



Reflexionar sobre el que han observat al barri durant la sortida en relació amb la diversitat de paisatges lingüístics i culturals.



Decidir quin tipus de producció creativa volen cocrear.



Decidir quin missatge volen transmetre amb la creació artística.



Treballar amb una metodologia concreta: primer en grups petits i, després, de manera conjunta per codissenyar i cocrear una creació artística.

És fonamental fer tres activitats diferents per arribar al producte final.



Activitat 1: Decidim quina serà la nostra creació artística.

Aquesta activitat consisteix a presentar diferents opcions de creacions artístiques al grup perquè junts puguin triar l'opció que més els agrada, que els sembla més adequada o que valorin més positivament.

Aquests són alguns exemples de creacions artístiques:

- o exposicions d'art;
- o serigrafia;
- o grafitis;
- o quadres;
- o instal·lacions artístiques.

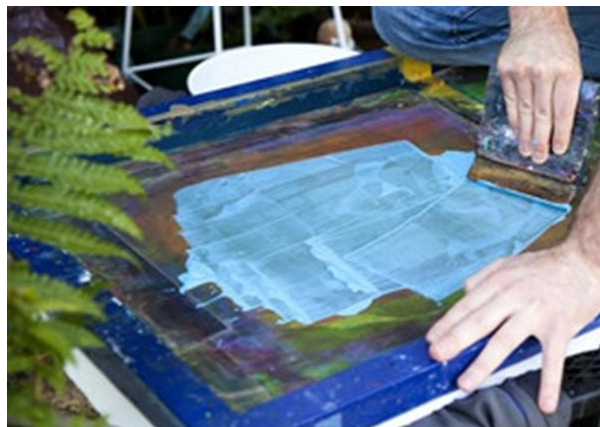
Llista de material

- o Diapositives o imatges amb fotos de possibles creacions artístiques.
- o Si cal, un ordinador i un projector o bé material imprès (imatges, fotos) o creacions artístiques tridimensionals.
- o Caldrà imprimir:
- o Si cal, imatges i fotos de creacions artístiques.



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.



Alguns exemples de possibles creacions artístiques que es van mostrar als infants.

Instruccions:

1. Mostreu al grup diferents opcions de creacions artístiques que podrien fer.
2. Demaneu-los si tenen altres idees diferents que no s'han inclòs a la llista.
3. Demaneu al grup que pensi quina creació artística seria millor per expressar-se i representar la diversitat lingüística i cultural que han observat i recopilat durant la sortida.
4. A continuació, pregunteu al grup quina creació és més adequada per transmetre el seu missatge.
5. Per últim, demaneu-los quina creació artística és més visible i important per a la seva escola, centre o institució.



Comentaris:

>> Els exemples aportats són útils per inspirar als infants i ensenyar-los diferents creacions artístiques possibles que podrien fer. Tanmateix, podeu deixar temps i espai perquè ells mateixos investiguin i proposin altres idees.



Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



MIRAS
Mediació i Interpretació:
Recerca en l'àmbit social

FAS Fundació
Autònoma
Solidària UAB



Activitat 2: Decidim quin missatge volem transmetre amb la creació artística Part I.

Aquesta activitat consisteix a dividir la classe en dos grups petits i a organitzar un debat en grups reduïts.

El primer grup parlarà sobre aspectes lingüístics i culturals que volen mostrar a la creació artística, com ara quines llengües, cultures i aspectes sociolingüístics volen incloure-hi.



Exemple de treball en grup d'uns infants fent una pluja d'idees per decidir quins aspectes lingüístics i culturals volen incloure a la creació artística.

El segon grup parlarà del missatge social que volen transmetre amb la creació artística.



Exemple de treball en grup d'uns infants que decideixen quin missatge social volen transmetre amb la creació artística; en aquest cas, pau, respecte i igualtat.



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.

Instruccions:

1. Doneu als grup el material necessari per fer una pluja d'idees i elaborar esborranys de possibles creacions artístiques.
2. Assegureu-vos que, dins de cada grup, totes les persones participants puguin expressar les seves idees i se sentin acceptats pels altres membres del grup.
3. És útil que hi hagi una persona adulta a cada un dels grups per guiar la conversa i facilitar que tothom participi.

Algunes preguntes que els podeu fer:

- o Quin missatge podríem transmetre perquè tothom se senti bé al nostre barri?
- o Què podem dir per ajudar els infants i les famílies nouvinguts a sentir-se bé aquí?
- o Quins idiomes podríem incloure al missatge?
- o Quines imatges volem incloure?
- o Com ho volem fer?

Llista de material

- o Colors.
- o Tisores.
- o Pega.
- o Cartolines de colors.
- o Paper.
- o Post-it.
- o Bolígrafs.



Comentaris:

>> Recordeu que la cocreació de vegades porta a resultats que són diferents dels que s'esperaven en un inici. No us preocupeu per això, forma part del projecte.



Activitat 3: Decidim quina serà la nostra creació artística Part II

Cada grup ha de presentar esborranys de les obres creades a l'altre grup. El grup que ha pensat en el missatge social de la creació artística exposarà la proposta d'aspectes lingüístics i culturals a l'altre grup, i viceversa.

Instruccions:

1. Assegureu-vos que totes les persones participants poden expressar les seves opinions.
2. Assegureu-vos que tothom pot resumir en paraules i amb el material artístic el missatge que cada grup ha acordat.
3. Guieu el grup general a prendre la decisió final.
4. Podeu dibuixar a la pissarra o recrear amb un programari de disseny gràfic digital l'esborrany de la creació artística que volen fer.

Llista de material

- o Pissarra tradicional o digital.
- o Colors.
- o Llapis.
- o Bolígrafs.
- o Pega.
- o Tisores.
- o Diferents tipus de materials (tela, paper, etc.).
- o Si és possible, un ordinador i un projector amb accés a un programari de creació d'imatges.



Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building

Feu-los les següents preguntes:

- 1) Esteu d'acord amb les propostes de l'altre grup?
- 2) Què us agradaria afegir o canviar i per què?
- 3) Quins són els aspectes més importants que voleu tenir en compte a la vostra producció artística final?



Imatge d'uns infants debatent amb tot el grup la possible creació artística final.



Comentaris:

>> És molt important que l'activitat estigui dirigida per un o una artista urbana i ofereixi als participants diferents opcions de creació artística. De fet, part del procés i de l'esperit de NEW ABC és potenciar i fer sentir la veu dels i les participants a la decisió conjunta de quins productes crear i com crear-los.

>> Si als participants no els convenç cap de les opcions presentades per l'artista, però tenen una idea nova, original i diferent, és important acceptar-la i cocrear-la amb ells.

>> En cas que la creació artística sigui un grafiti, us recomanem demanar el consentiment de l'escola o institució on es desenvolupa l'activitat prèviament. És una qüestió pràctica a tenir en compte a l'hora de preparar l'activitat, per buscar la paret adequada o buscar solucions alternatives, com ara pintar en taulers de fusta o cartrons.

>> Les aproximacions metodològiques del projecte NEW ABC de recerca-acció participativa i de cocreació són eines clau per empoderar els i les participants i fomentar-ne la inclusió.



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.

CAPÍTOL 6. Cocreem una creació artística



Activitat 1: Cocreem una creació artística

Aquesta activitat consisteix a coproduir la creació artística acordada pels infants a la sessió anterior.

Instruccions:

1. Assegureu-vos que la sessió estigui dirigida per un o una artista urbana.
2. En el cas de la coproducció d'un grafiti, és important que l'artista pinti la paret amb una pintura uniforme com a mínim una hora abans que els infants comencin a dibuixar i a pintar.
3. Assegureu-vos que tothom tingui un paper a la producció, encara que treballin en grups petits.
4. Assegureu-vos que tots els aspectes lingüístics i culturals que els infants volien incloure es tinguin en compte a la creació final.

Llista de material

- o Colors.
- o Llapis.
- o Bolígrafs.
- o Pega.
- o Tisoires.
- o Diferents tipus de materials (tela, paper, etc.).
- o Pintura mural.
- o Esprais de pintura per a paret.
- o Marc per a serigrafia, etc.
- o Impressió serigràfica.



Exemple d'un grafiti creat a una escola amb els missatges «Viu al món com tu vulguis», «Diversitat» i «Respecte».



Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building

Una de les escoles que va participar a l'acció va enregistrar l'elaboració del grafiti i va incloure les reflexions de les dinamitzadores i dels infants, que també van explicar el procés en la seva llengua materna. Podeu veure el vídeo fent clic a la següent imatge:



A continuació podeu veure imatges d'altres creacions artístiques fetes amb serigrafia.



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.



Comentaris:

>> En el cas d'una obra urbana a una paret o un espai públics, és important escoltar i demanar l'opinió de les persones que hi passen, per exemple, si suggereixen colors diferents, afegir-hi dibuixos o paraules. Com que es tracta d'una obra urbana, és fonamental que la cocreació sigui entre totes les persones participants de la zona.



Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



FAS Fundació
Autònoma
Solidària UAB

CAPÍTOL 7. Cocreem el producte final



Activitat 1: Presentació de ThingLink

Aquesta activitat consisteix a crear un producte digital multimodal utilitzant l'app web gratuïta [ThingLink](#). Aquesta app ajuda a reunir elements diferents, com ara imatges, vídeos, històries, qüestionaris i àudios, que els infants hagin recopilat i produït durant la sortida i també la foto i l'explicació de la seva creació artística pròpia.

ThingLink és un lloc web i programa basat en aplicacions per crear imatges atractives i interactives. Permet afegir icones o etiquetes a la imatge digital. Amb les etiquetes, es pot incrustar text, enregistrar una nota d'àudio o enganxar un enllaç d'una font externa. La versió gratuïta de ThingLink es pot fer servir obrint un compte per a un mes i, aleshores, es pot gravar el producte per tal que estigui disponible de forma gratuïta en el futur.

Llista de material

- o Colors.
- o Llapis.
- o Bolígrafs.
- o Pega.
- o Tisores.
- o Ordinador.
- o Fulls de paper.
- o L'app web ThingLink.

Com a alternativa a ThingLink, es poden utilitzar altres programes gratuïts similars, com ara [Genially](#), [Drawpoint](#) i [Book Creator](#).

Instruccions:

1. Assegureu-vos que els infants puguin incloure al producte multimèdia tots els aspectes relacionats amb la diversitat multilingüe i intercultural dins i fora de l'escola que considerin rellevants.
2. Assegureu-vos que l'app ofereix als infants la possibilitat de presentar les seves experiències multisensorials, multilingües i interculturals de diferents contextos lingüístics i culturals, incloent-hi l'escola, el barri i les seves famílies.
3. Per decidir què incloure al producte, suggerim dividir els infants en els mateixos grups en què es van dividir per fer la sortida.
4. També suggerim que cada grup s'encarregui d'incloure un màxim de 3 o 4 productes a ThingLink. Un dels productes pot ser una entrevista, un altre pot ser una foto i un tercer pot ser una gravació d'àudio (per exemple, una entrevista sobre l'entorn a persones destacades), un enregistrament de so (música o sons de l'espai, etc.) o algun altre element sensorial (com ara una olor o un gust de cada lloc) que els infants hagin gravat durant la sortida, etc.



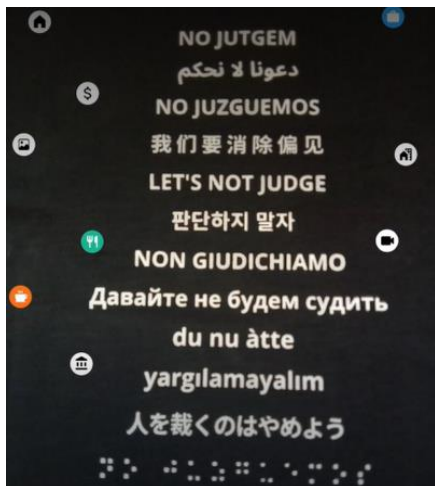
El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.

5. Alguns productes poden incloure entrevistes amb persones propietàries de comerços o bars o bé persones que passaven pel carrer, a qui se'ls pot demanar si valoren, per exemple, la multiculturalitat del barri i com ha canviat al llarg dels anys. També es poden incloure fotos i vídeos dels infants presentant els espais públics, com ara la biblioteca o la ludoteca, o fotos de paisatges multiculturals de diferents barris.
6. A més de les presentacions individuals dels grups, tota la classe hauria de posar-se d'acord per triar el missatge final que volen compartir amb ThingLink.
7. Abans de preparar la presentació a l'app web, pot ser útil que feu una presentació d'un producte multisensorial i multimodal a tall d'exemple fent servir ThingLink per demostrar com funciona.



Exemple de producte creat amb ThingLink per l'equip de recerca que va participar al projecte i va implementar la nostra acció.



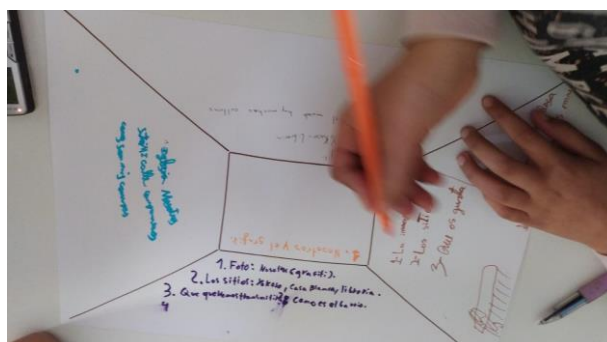
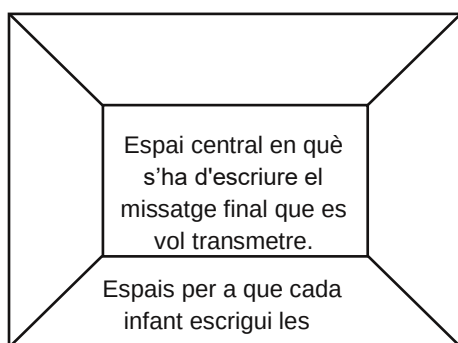
Exemples de productes creats amb ThingLink pels infants.



Comentaris:

>> En alguns grups, per facilitar la cocreació i la codecisió, es pot utilitzar la tècnica cooperativa *placemat consensus* (vegeu la figura a continuació). Podeu definir els infants en els grups originals i donar-los la plantilla següent. La plantilla té 5 espais que cal omplir. Cada infant ha d'omplir el seu espai i posar-se d'acord amb els altres per arribar a un acord sobre quin missatge volen transmetre i escriure a la part central (vegeu la imatge que hi ha a continuació) i, aleshores, afegir-lo a ThingLink.

Seguint els pilars del projecte NEW ABC, la proposta s'estructura al voltant dels principis de cocreació i de recerca-acció participativa, en què els infants són els encarregats de decidir què volen crear i investigar. Per tant, és important que el producte final i les activitats proposades tinguin la flexibilitat necessària per facilitar aquest tipus de treball.



Exemple de la tècnica de «*placemat consensus*» emplenat per l'alumnat..



CAPÍTOL 8. Preparem la presentació final



Activitat 1: Preparar la presentació final

Instruccions:

- 1) En aquesta darrera fase, els infants, dividits en els mateixos grups comenten i preparen la presentació final fent servir ThingLink.
- 2) Els dinamitzadors o dinamitzadores han d'obrir una sessió de ThingLink per a cada grup perquè puguin inserir les seves pròpies etiquetes i missatges a la imatge virtual.
- 3) Cada grup ha de designar els rols de presentador i els temes a presentar i decidir qui explicarà què a l'acte final. Es pot preparar una invitació per a les famílies i les amistats de l'alumnat.

A continuació presentem una plantilla per a la invitació.

Llista de material (dependrà de la creació artística):

- o Colors.
- o Llapis.
- o Bolígrafs.
- o Pega.
- o Tisores.
- o Ordinador.
- o Fulls de paper.
- o L'app web ThingLink.



Comentaris:

- >> Podeu plantejar-vos obrir la invitació a altres membres de la comunitat educativa i del barri.



Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



FAS Fundació
Autònoma
Solidària UAB

CAPÍTOL 9. Presentació final per a les famílies i la comunitat



Activitat 1: Presentació final per a les famílies i la comunitat

Instruccions:

- 1) En aquesta darrera activitat, els infants presentaran la seva obra a les famílies, els seus amics i amigues i als mestres.
- 2) Els infants presenten els seus productes amb l'app ThingLink i expliquen els motius de les decisions que han pres i dels missatges que volen transmetre als i les participants i, de manera més general, al barri. A més de ser una presentació multimodal, també pot ser multilingüe.

Llista de material (dependrà de la creació artística):

- o Ordinador.
- o Projector o pissarra digital per projectar el producte creat a ThingLink.



Comentaris:

>> La participació de la comunitat educativa, si s'hi implica, pot ser interessant per difondre el projecte en sí i els seus resultats i oferir oportunitats alternatives de mostrar la feina de l'alumnat.



Exemple de producte creat amb ThingLink per l'equip de recerca que va participar al projecte i va implementar la nostra acció.



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.

AVALUACIÓ I RECOMANACIONS

Al final del repilot, demaneu als infants que donin la seva opinió i recopileu els seus comentaris i preferències. També podeu esbrinar què van explicar a casa sobre l'experiència. Podeu fer servir una fitxa com aquesta:



Escola:	Classe:
Què t'ha agradat més?	Què has explicat a casa teva?
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Fitxa per recopilar els comentaris dels infants, dividida en dues seccions: Què t'ha agradat més? Què has explicat a casa teva? (Feu clic a les imatges per accedir al document).



Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



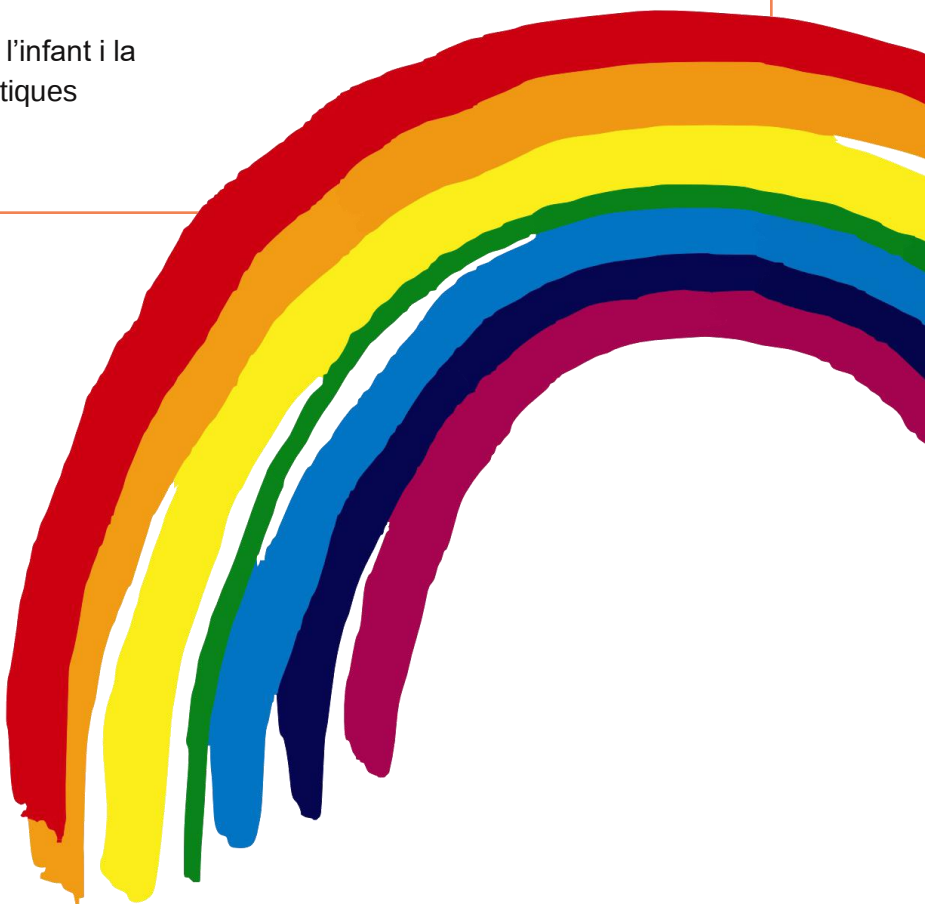
FAS Fundació
Autònoma
Solidària UAB

CONSELLS I REFLEXIONS FINALS



Espai de reflexió

1. L'escola o el centre d'activitats extraescolars dona visibilitat a tots els grups i persones?
2. L'escola o el centre d'activitats extraescolars valora la diversitat i ofereix un entorn segur perquè estiguin representades totes les cultures, es facin servir totes les llengües, es practiquin totes les religions i es doni valor als aspectes rellevants de la identitat de tots els infants?
3. L'escola o el centre d'activitats extraescolars empodera tots els infants i els dona l'oportunitat de valorar el seu propi repertori lingüístic i cultural i el seu origen, i de valorar també els dels altres infants?
4. A les rutines i les pràctiques quotidianes a l'escola teniu en compte les perspectives dels diferents grups?
5. Utilitzeu l'aproximació integral de l'infant i la cocreació a les vostres rutines i pràctiques quotidianes?



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.

DIFUSIÓ DE L'ACTIVITAT

La recta final d'aquest viatge és fer que el pilot estigui disponible i sigui accessible per a tothom. Hi ha diverses estratègies que es poden utilitzar per donar més visibilitat a les activitats. Les hem dividit en dos macroàmbits:

Àmbit local

A nivell local, podeu difondre l'activitat mentre l'esteu duent a terme. Per exemple, podeu involucrar altres persones il·lustrant l'activitat en cartells i parlant-ne en converses informals amb les famílies, els i les col·legues i la direcció de l'escola. També podeu organitzar algun acte al final de l'activitat per mostrar els resultats (per exemple, una exposició de poemes impresos o un *slam* de poesia) i convidar les autoritats locals i els responsables de polítiques a aquest acte.

Àmbit nacional i internacional

Podeu utilitzar diversos canals digitals per presentar les activitats a un públic més gran. Per exemple, **eTwinning** és una plataforma europea on es pot pujar una descripció de l'activitat i compartir-la amb altres mestres de diferents països europeus.

A més, com sabeu, hi ha altres plataformes multiusos, com ara Twitter, Facebook i Instagram, entre d'altres (encara que cal anar amb compte amb la privadesa).



Networking the
Educational World:
Across Boundaries for
Community-building



Agraïments

Volem agrair la col·laboració de l'oficina d'acció social de la UAB, la Fundació Autònoma Solidària (FAS-UAB), que va acceptar generosament la nostra proposta. Volem donar les gràcies especialment a l'Àlex Márquez, coordinador del CROMA 2.0, el programa extraescolar del FAS, pel seu suport continu, i també a les dinamitzadores i voluntàries que van dur a terme l'acció: Leonor Morral, Noa Ceba, Melania Rodrigo, Eva Pérez, Vinyet Sanromà, Aina Seguí, Andrea Cobos i Sofía González; a totes elles agraïm el seu compromís i flexibilitat. També volem fer arribar el nostre agraïment a les escoles que van formar part del projecte i que van permetre que els infants deixessin la seva empremta amb les seves creacions artístiques a les parets i passadissos, i a l'artista urbana Blanca Segarra i als seus companys i companyes de Kids & Cat, per guiar-nos en aquest procés amb el seu talent. Per últim, volem reconèixer que el repilot de l'acció *Junts compartim els nostres mons* no hauria estat possible sense la participació i entusiasme dels infants del CROMA 2.0 i les seves famílies, que van donar vida al projecte.

Annexos

- >> Dossier per a les dinamitzadores.
- >> Dossier per a l'alumnat (també disponible en format editable a la plataforma de NEW ABC).



El projecte NEW ABC ha rebut finançament del programa de recerca i innovació Horitzó 2020 de la Unió Europea en virtut de l'acord de subvenció número 101004640.

Les idees i les opinions expressades en aquest lloc web són les de les persones autores i no reflecteixen necessàriament el parer de la Comissió Europea.